

**BORMANN** *PRO*



**BBP3200**  
027966

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



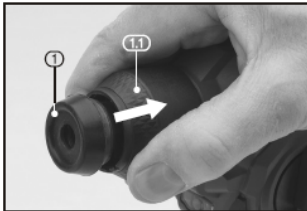


FIG.4

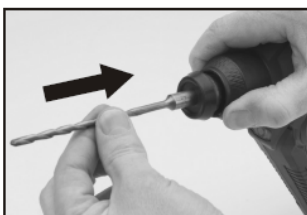


FIG.5



FIG.6



FIG.7

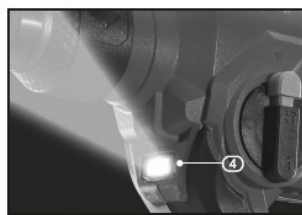


FIG.8

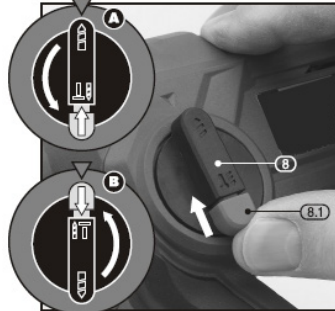


FIG.9

\*\*: Parts indicated by this symbol may not be parts of this product version and may not be included along with the product.

\*\* : Τα μέρη που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο ενδέχεται να μην αποτελούν μέρη αυτής της έκδοσης του προϊόντος και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται μαζί με το προϊόν.

\*\* : Le parti indicate con questo simbolo potrebbero non essere parte di questa versione del prodotto e non essere incluse nel prodotto.

\*\* : Части, обозначени с този символ, може да не са част от тази версия на продукта и може да не са включени в комплекта на продукта.

\*\* : Piese indicate cu acest simbol pot să nu facă parte din versiunea

acestui produs și pot să nu fie incluse împreună cu produsul.

\*\* : Dijelovi označeni ovim simbolom možda nisu dijelovi ove verzije proizvoda i možda neće biti uključeni zajedno s proizvodom.

\*\* : Az ezzel a szimbóllummal jelölt alkatrészek nem feltétlenül tartoznak a termékhez, és nem biztos, hogy a termékhez mellékelve vannak.



## Technical Data

Voltage:	20V (Li-ion)
No-load Speed:	0-900 rpm
Function Settings:	2
Impact Rate:	0-5.000 bpm
Impact Energy:	1.1 J
Chuck Type:	SDS plus
Concrete drilling capacity:	10 mm

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τάση:	20V (Li-ion)
Ταχύτητα χωρίς φορτίο:	0-900 rpm
Στάδια ρύθμισης:	2
Κρούσεις ανά λεπτό:	0-5.000 bpm
Ενέργεια κρούσης:	1,1 J
Τύπος τσοκ:	SDS plus
Ικανότητα διάτρησης σε σκυρόδεμα:	10 mm

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Dati tecnici

Tensione:	20 V (Li-ion)
Numero di giri a vuoto:	0-900 giri/min
Impostazioni delle funzioni:	2
Frequenza dei colpi:	0-5.000 bpm (colpi/min)
Potenza del colpo:	1.1 J
Tipo di mandrino:	SDS plus
Capacità di perforazione del calcestruzzo:	10 mm

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Технически данни

Напрежение:	20V (Li-ion)
Обороти без натоварване:	0-900 об/мин
Настройки на функциите:	2
Честота на ударите:	0-5.000 bpm (удари/мин)
Енергия на удара:	1.1 J
Тип патронник:	SDS plus
Капацитет за пробиване на бетон:	10 mm

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Date tehnice

Tensiune:	20V (Li-ion)
Turație de mers în gol:	0-900 rpm
Setări funcționale:	2
Număr de percuții:	0-5.000 bpm (percuții/min)
Energie de impact:	1.1 J
Tipul de mandrină:	SDS plus
Capacitate de forare în beton:	10 mm

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparatii, inspecții, reparatii sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defectiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Tehnički podaci

Napon:	20V (Li-ion)
Broj okretaja u praznom hodu:	0-900 okr/min
Postavke funkcije:	2
Broj udaraca:	0-5.000 bpm (udarci/min)
Energija udarca:	1.1 J
Vrsta stezne glave:	SDS plus
Kapacitet bušenja betona:	10 mm

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## Műszaki adatok

Feszültség:	20V (Li-ion)
Üresjárat fordulatszám:	0-900 fordulat/perc
Funkcióbeállítások:	2
Ütésszám:	0-5.000 bpm
Ütési energia	1.1 J
Tokmány típus:	SDS plus
Betonfúrási kapacitás:	10 mm

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközölgjön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekről és károkról.

## General Safety Rules



**WARNING ! READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.**

**Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.**

### Work area

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical Safety

- 1) Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.  
(The following applies only to tools with a separate battery pack)
- 2) A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

### Personal Safety

1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.
3. Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack. Carrying tools with your finger on the switch invites accidents.
4. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations
5. Use safety equipment. Always wear eye protection, Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

### Power tool use and care

1. Use clamps or other practical ways to secure and support the work piece to a stable platform. Holding the work piece by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
2. Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
3. Do not use tool if switch does not turn it on or off. A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
4. Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users
5. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control.
6. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
7. Use only accessories that are supplied with your model. Other accessories that may not be suitable for this tool and may create a risk of injury when used.

### Specific safety rules

1. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. Keep hands clear of moving parts.
3. Do not touch moving parts, Allow the power tool accessories (bit and blades etc) to cool before touching them. They can become extremely hot during use and can burn your skin.
4. Always wear protective safety glasses when operating power tools. Wear a face mask when environment is dusty.

## Main Description

1. SDS plus Chuck	4. Led Worklight	7. Direction of rotation selector (clockwise/counterclockwise)
2. Variable speed ON/OFF trigger	5. 20V Li-ion Battery Pack (sold separately)**	8. Rotary / hammer mode selector
3. Rear hand grip	6. Front auxiliary hand grip	

## Basic Operation

### SDS plus system (Fig.4-5)

The tool holder (1) clamps SDS+ drill bits without the need for a chuck key.

Pull the collar (1.1) back.

Insert the drill bit. It may be necessary to rotate the drill bit to ensure it engages correctly.

Release the collar to lock the drill bit in place. Check by pulling the drill bit to ensure that it is firmly seated.

Important: Always clean and lightly grease the tool shaft before inserting into the chuck.

Take care that the dust protection cap is not damaged. Allowing dust and debris inside the holder will cause problems in the future.

To remove a drill bit, slide the collar (1.1) backwards rear and pull out the tool.

### Direction of rotation selector (Fig.6)

The direction of rotation selector (7) determines the direction of rotation of the drill bit (clockwise or counterclockwise).

To select the direction of rotation:

Stop the machine and push the selector (7) to the left or right.

When the direction of rotation selector is pushed to the left, the drill bit will rotate clockwise.

When the selector is pushed to the right, the drill bit will rotate counterclockwise.

Before operation, check that the selector is set to the required position. Do not change the direction of rotation until the drill bit comes to a complete stop.

When the tool is not in use move the switch to neutral (middle position) in order to lock the trigger.

Note: Failure to use the neutral position may activate the trigger inadvertently. This inadvertent operation may damage the power tool.

### Variable speed trigger (Fig.7)

When the trigger (2) is pressed, the bit will rotate (provided the direction of rotation selector (7) is set in the clockwise or counterclockwise position). This trigger is electronic which enables the user to vary the speed continuously.

The speed varies according to how far the trigger is depressed.

The further it is pressed, the faster the drive spindle will rotate.

The lighter it is pressed, the slower it will rotate.

### LED Worklight (Fig.8)

To aid use in confined and inadequately lit spaces, the LED worklight (4) automatically illuminates when the trigger is pressed.

### Function Selector (Fig.9)

Rotary/hammer selection:

This selector switch (8) incorporates a locking button (8.1).

Press the button whilst turning the selector.

Rotate the switch to either the rotary **A**

or rotary and hammer position. **B**

## Disposal

At the end of the machine's working life or when it can no longer be repaired, ensure that it is disposed of according to national regulations.

Contact your local authority for details of collection schemes in your area.

In all circumstances:

- Do not dispose of power tools with domestic waste.
- Do not incinerate.
- Do not dispose of WEEE as unsorted municipal waste.

## Regole generali di sicurezza



### ATTENZIONE! LEGGERE E COMPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

#### Area di lavoro

1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate e buie favoriscono gli incidenti.
2. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
3. Tenete lontani i bambini e gli astanti mentre utilizzate un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

#### Sicurezza elettrica

- 1) Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare l'utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Sostituire immediatamente i cavi danneggiati. I cavi danneggiati possono provocare incendi.  
(Quanto segue si applica solo agli strumenti con pacco batteria separato)
- 2) Un utensile a batteria con batterie integrate o un pacco batterie separato deve essere ricaricato solo con il caricabatterie specificato per la batteria. Un caricabatterie che può essere adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.

#### Sicurezza personale

1. Quando si utilizza un elettrostrumento, occorre essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
2. Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Contenere i capelli lunghi. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
3. Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di blocco o spento prima di inserire la batteria. Se si portano gli strumenti con il dito sull'interruttore, si rischiano incidenti.
4. Non estendere eccessivamente le braccia durante l'utilizzo dell'utensile. Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio corretti. L'appoggio e l'equilibrio corretti consentono di controllare meglio l'attrezzo in situazioni impreviste.
5. Utilizzare l'attrezzatura di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi, una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un elmetto o una protezione per l'udito in condizioni adeguate.

#### Uso e cura degli elettrostrumenti

1. Utilizzare una morsa, dei morsetti o altri metodi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo è instabile e può causare la perdita di controllo.
2. Non forzare l'utensile. Utilizzate l'utensile corretto per la vostra applicazione. L'utensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
3. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende o lo spegne. Un utensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
4. Conservare gli attrezzi inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate. Gli utensili sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
5. Mantenere gli strumenti con cura. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione e con il tagliente affilato hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
6. Verificare che non vi siano disallineamenti o impedimenti delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'utensile. Se danneggiato, far revisionare l'utensile prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono causati da utensili con scarsa manutenzione.
7. Utilizzare solo gli accessori forniti con il modello in uso. Altri accessori potrebbero non essere adatti a questo strumento e potrebbero creare un rischio di lesioni durante l'uso.

#### Norme di sicurezza specifiche

1. Quando si esegue un'operazione in cui l'utensile da taglio può entrare in contatto con cavi nascosti, è necessario tenere l'utensile sulle superfici di presa isolate. Il contatto con un filo "sotto tensione" renderà "sotto tensione" anche le parti metalliche esposte dell'utensile e provocherà una scossa all'operatore.
2. Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
3. Non toccare le parti in movimento, lasciare raffreddare gli accessori dell'elettrostrumento (punte, lame, ecc.) prima di toccarli. Durante l'uso possono diventare estremamente caldi e possono bruciare la pelle.
4. Indossare sempre occhiali protettivi quando si utilizzano utensili elettrici. Indossare una mascherina quando l'ambiente è polveroso.

## Descrizione principale

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1. Mandrino SDS plus                                      | 4. Luce da lavoro a led  | 7. Selettore del senso di rotazione (destra/sinistro) |
| 2. Grilletto ON/OFF (accesso/spento) a velocità variabile | 5. Batteria agli ioni di litio da 20 V (venduto separatamente)** | 8. Selettore della modalità foratura/percussione      |
| 3. Impugnatura posteriore                                 | 6. Impugnatura ausiliaria anteriore                              |   |

## Funzionamento di base

### Sistema SDS plus (Fig. 4-5)

Il portainserti (1) blocca le punte da trapano SDS+ senza bisogno di una chiave per il mandrino.

Tirare indietro il collare (1.1).

Inserire la punta del trapano. Potrebbe essere necessario ruotare la punta per assicurarsi che si blocchi correttamente.

Rilasciare il collare per bloccare la punta del trapano in posizione. Controllare che il punta sia saldamente inserito tirandolo.

Importante: Pulire e ingrassare sempre leggermente l'albero dell'utensile prima di inserirlo nel mandrino.

Fare attenzione a non danneggiare il cappuccio di protezione dalla polvere. La presenza di polvere e detriti all'interno del portainserti causerà problemi in futuro.

Per rimuovere una punta del trapano, far scorrere il collare (1.1) all'indietro ed estrarre l'utensile.

### Selettore del senso di rotazione (Fig. 6)

Il selettore del senso di rotazione (7) determina il senso di rotazione della punta del trapano (destra o sinistra).

Per selezionare il senso di rotazione:

Arrestare la macchina e spingere il selettore (7) a sinistra o a destra.

Quando il selettore del senso di rotazione è spinto a sinistra, la punta ruota a destra.

Quando il selettore è spinto a destra, la punta ruota a sinistra.

Prima del funzionamento, verificare che il selettore sia impostato sulla posizione desiderata. Non cambiare il senso di rotazione finché la punta non si ferma completamente.

Quando l'utensile non viene utilizzato, spostare l'interruttore in posizione neutra (posizione centrale) per bloccare il grilletto.

Nota: Se non si utilizza la posizione neutra, il grilletto può essere attivato inavvertitamente. Questa operazione involontaria può danneggiare l'elettroscandalo.

### Grilletto a velocità variabile (Fig. 7)

Quando si preme il grilletto (2), la punta ruota (a condizione che il selettore del senso di rotazione (7) sia impostato sulla posizione destra o sinistra). Il grilletto è elettronico e consente all'utente di variare la velocità in modo continuo.

La velocità varia in base alla pressione del grilletto.

Più si preme il grilletto, più il mandrino ruota velocemente.

Quanto più leggera è la pressione del grilletto, tanto più lenta sarà la rotazione.

### Luce di lavoro a LED (Fig. 8)

Per facilitare l'uso in spazi ristretti e non adeguatamente illuminati, il faro da lavoro a LED (4) si accende automaticamente quando si preme il grilletto.

### Selettore di funzione (Fig. 9)

Selezione di foratura/percussione:

Questo selettore (8) è dotato di un pulsante di blocco (8.1).

Premere il pulsante mentre si ruota il selettore.

Ruotare il selettore in posizione di foratura **A**

o in posizione di foratura/percussione **B**

## Smaltimento

Al termine del ciclo di vita della macchina o quando non è più possibile ripararla, assicurarsi che venga smaltita secondo le norme nazionali.

Contattate le autorità locali per conoscere i programmi di raccolta nella vostra zona.

In ogni circostanza:

- Non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici.
- Non incenerire.
- Non smaltire i RAEE come rifiuti urbani indifferenziati.

## Γενικές Οδηγίες Ασφαλούς Χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

Εάν δεν ακολουθήσετε όλες τις παρακάτω οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρός τραυματισμός.

### Χώρος εργασίας

- Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν σπίθες και να προκαλέσουν φωτιά.
- Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό. Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

1) Προστατεύστε το καλώδιο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε το εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα καλώδια. Τα χαλασμένα καλώδια ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιά.

(Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για εργαλεία με ξεχωριστή μπαταρία)

2) Ένα εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία με ενσωματωμένες μπαταρίες ή ξεχωριστή μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται μόνο με τον καθορισμένο φορτιστή μπαταρίας. Ένας φορτιστής που μπορεί να είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.

### Προσωπική ασφάλεια

- Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή ωτοασπίδες τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση Off πριν να συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα και πριν να σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο πριν να το λειτουργήσετε. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

### 4) Χρήση και συντήρηση εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτικά και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων και πριν την αποθήκευση. Με τον τρόπο αυτό μειώνετε τον κίνδυνο της κατά λάθος εκκίνησης.
- Αποθηκεύστε τα εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές να το λειτουργήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν την κατάλληλη γνώση.
- Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για προβλήματα στα κινούμενα μέρη, σπασμένα ανταλλακτικά και για όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του εργαλείου. Εάν το εργαλείο είναι χαλασμένο θα πρέπει να δοθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από ένα κακό συντηρημένο εργαλείο.
- Κρατήστε το εξάρτημα κοπής αιχμηρό. Το εξάρτημα κοπής που είναι αιχμηρό είναι πιο απίθανο να μπλοκάρει και πιο εύκολο να ελεγχθεί.
- Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές λαμβάνοντας υπόψιν τις

συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

### Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

1. Κρατήστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Η επαφή με ένα "ενεργό" καλώδιο θα κάνει επίσης ενεργά τα μεταλλικά αγωγίμα μέρη του εργαλείου και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
2. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.
3. Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη, αφήστε τα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου (μύτες και τρυπάνια κλπ.) να κρυώσουν πριν τα αγγίξετε. Μπορούν να γίνουν πολύ ζεστά κατά τη χρήση και να προκληθούν εγκαύματα.
4. Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας όταν χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία. Φορέστε μάσκα προστασίας όταν το περιβάλλον είναι σκονισμένο.

### Περιγραφή βασικών τμημάτων και εξαρτημάτων

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1. Τσόκ SDS plus                                | 4. Λυχνία εργασίας LED                         | 7. Επιλογέας κατεύθυνσης περιστροφής                         |
| 2. Σκανδάλη On/Off ελέγχου μεταβλητής ταχύτητας | 5. Μπαταρία 20V Li-ion (πωλείται ξεχωριστά) ** | 8. Επιλογέας περιστροφικής λειτουργίας / λειτουργίας κρούσης |
| 3. Οπίσθια αντιολισθητική χειρολαβή             | 6. Εμπρόσθια αντιολισθητική χειρολαβή          |  |

### Βασική λειτουργία

#### SDS plus (Εικ.4-5)

Το τσόκ sds plus 1 έχει την ιδιότητα να συγκρατεί τα εργαλεία διάτρησης χωρίς την ανάγκη κλειδιού για τσόκ.

Τραβήξτε το κολάρο του τσόκ 1.1 προς τα πίσω.

Τοποθετήστε το στέλεχος του εργαλείου διάτρησης. Μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε το εργαλείο διάτρησης για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.

Απελευθερώστε το κολάρο για να ασφαλίσετε το εργαλείο στη θέση του. Ελέγξτε τραβώντας το εργαλείο διάτρησης για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.

Σημαντικό: Καθαρίστε πάντοτε ελαφρώς το στέλεχος των εργαλείων προτού τα εισάγετε στο τσόκ.

Ελέγχετε το κολάρο τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Προστατεύστε το τσόκ από την εισχώρηση σκόνης στο εσωτερικό του καθώς μπορεί να προκαλέσει μελλοντικά βλάβη. Για να αφαιρέσετε ένα εργαλείο διάτρησης τραβήξτε το κολάρο 1.1 πίσω προς τα πίσω και αφαιρέστε το εργαλείο.

#### Επιλογέας κατεύθυνσης περιστροφής (Εικ.6)

Ο επιλογέας 7 καθορίζει την κατεύθυνση περιστροφής (δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα).

Για να επιλέξετε την κατεύθυνση περιστροφής:

Σταματήστε το εργαλείο και σπρώξτε τον επιλογέα 7 προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

Όταν ο επιλογέας ωθηθεί προς τα αριστερά, ο τσόκ θα περιστραφεί δεξιόστροφα.

Όταν ο επιλογέας πιέζεται προς τα δεξιά, ο τσόκ περιστρέφεται αριστερόστροφα.

Πριν από τη λειτουργία, ελέγξτε ότι ο επιλογέας είναι ρυθμισμένος στην επιθυμητή θέση. Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής μέχρι ο οδηγός να σταματήσει τελείως.

Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, μετακινήστε τον επιλογέα στην θέση ασφαλείας (μεσαία θέση) για να κλειδώσετε τη σκανδάλη.

Σημείωση: Η μη χρήση της ουδέτερης θέσης μπορεί να ενεργοποιήσει ακούσια τη σκανδάλη. Αυτή η ακούσια λειτουργία μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρικό εργαλείο.

#### Σκανδάλη On/Off μεταβλητής ταχύτητας (Εικ.7)

Όταν πιεσθεί η σκανδάλη 2, ο κινητήρας θα περιστραφεί (με την προϋπόθεση ότι ο επιλογέας 7 έχει ρυθμιστεί σε μία από της δύο κατευθύνσεις). Η ηλεκτρονική σκανδάλη του εργαλείου επιτρέπει στον χρήστη να ελέγχει πλήρως την ταχύτητα περιστροφής.

Η ταχύτητα μεταβάλλεται ανάλογα με το βαθμό στον οποίο είναι πατημένη η σκανδάλη.

Όσο περισσότερο πιέζεται, τόσο πιο γρήγορα περιστρέφεται ο τσόκ.

#### Λυχνία εργασίας LED (Εικ.10)

Η λυχνία εργασίας είναι πολύ χρήσιμη κατά την εργασία σε δυσπρόσιτα σημεία με ελλιπή φωτισμό. Η λυχνία εργασίας LED 4 ανάβει αυτόματα με την ενεργοποίηση της σκανδάλης.

**Επιλογέας περιστροφικής λειτουργίας / λειτουργίας κρούσης (Εικ.9)**

Επιλογή λειτουργίας:

Ο επιλογέας 8 φέρει ένα πλήκτρο ασφαλείας 8.1.

Πατήστε το πλήκτρο ασφαλείας καθώς περιστρέφετε τον επιλογέα.

Επιλέξτε μεταξύ των λειτουργιών περιστροφικής κίνησης **A**

και της περιστροφικής κίνησης με κρούση **B**

**Απόρριψη**

Στο δεν δύναται πλέον να χρησιμοποιηθεί το εργαλείο ή όταν δεν μπορεί πλέον να επισκευαστεί, βεβαιωθείτε ότι έχει απορριφθεί σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς.

Επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για λεπτομέρειες σχετικά με τα συστήματα συλλογής στην περιοχή σας.

Σε όλες τις περιπτώσεις:

- Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με τα οικιακά απορρίμματα.
- Μην καταστρέφετε το εργαλείο και τον εξοπλισμό μέσω καύσης.
- Μην απορρίπτετε τα ΑΗΗΕ ως αστικά απόβλητα χωρίς διαλογή.



## Общи правила за безопасност



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.**

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване на хора.

#### **Работна зона**

1. Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните и тъмни места са предпоставка за инциденти.
2. Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
3. Пазете децата и околните настрана, докато работите с електроинструмента. Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

#### **Електрическа безопасност**

- 1) Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне на инструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Незабавно заменяйте повредените шнурове. Повредените шнурове могат да предизвикат пожар.  
(Следното се отнася само за инструменти с отделен комплект батерии)
- 2) Акумулаторният инструмент с вградени батерии или отделен комплект батерии трябва да се зарежда само с определеното за батерията зарядно устройство. Зарядното устройство, което може да е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип батерия.

#### **Лична безопасност**

1. Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване на хора.
2. Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Не носете дълга коса. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
3. Избягвайте случайното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в заключено или изключено положение, преди да поставите пакета с батерии. Пренасянето на инструменти с пръст върху превключвателя води до инциденти.
4. Не изпъвайте прекалено ръцете си, когато работите с инструмента. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Правилното стъпване и равновесие позволяват по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
5. Използвайте оборудване за безопасност. Винаги носете предпазни средства за очите, маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха, която трябва да се използва при подходящи условия.

#### **Използване и грижа за електроинструменти**

1. Използвайте стяга, скоби или други практични начини за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа. Придържането на детайла с ръка или към тялото е нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.
2. Не насилвайте инструмента. Използвайте правилния инструмент за вашето приложение. Правилният инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.
3. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва или изключва. Инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
4. Съхранявайте неработещите инструменти на място, недостъпно за деца и други необучени лица. Инструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
5. Поддържайте инструментите внимателно. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните инструменти с остър режещ ръб е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
6. Проверявайте за неправилно подреждане или обвързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на инструмента. Ако е повреден, преди да го използвате, извършете сервизно обслужване на инструмента. много злополуки са причинени от лошо поддържани инструменти.
7. Използвайте само аксесоарите, които са доставени с вашия модел. Други аксесоари, които може да не са подходящи за този инструмент и могат да създадат риск от нараняване при използването им.

#### **Специфични правила за безопасност**

1. Дръжте инструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да се допре до скрити кабели. Контактът с проводник под напрежение също ще направи откритите метални части на инструмента "под напрежение" и ще доведе до токов удар за оператора.
2. Пазете ръцете си от движещите се части.
3. Не докосвайте движещи се части, оставете аксесоарите на електроинструмента (накрайници, свредла, остриета и др.) да се охладят, преди да ги докосвате. Те могат да станат изключително горещи по време на работа и да изгорят кожата ви.
4. Винаги носете предпазни очила, когато работите с електрически инструменти. Носете маска за лице, когато средата е запращена.

## Основно описание

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. SDS plus патронник  | 4. LED работно осветление                           | 7. Селектор за посока на въртене (дясна/лява посока на въртене) |
| 2. Спусък с променлива скорост ON/OFF (включване/изключване) | 5. 20V литиево-йонна батерия (продава се отделно)** | 8. Селектор за избор на режим на пробиване/ударно пробиване     |
| 3. Задна ръкохватка  | 6. Спомагателна ръкохватка отпред                   |   |

## Основна работа

### Система SDS plus (Фиг. 4-5)

Държач за свредла (1) закрепва свредла SDS+, без да е необходим ключ за патронника.

Издърпайте яката (1.1) назад.

Поставете свредлото. Възможно е да се наложи да завъртите свредлото, за да се уверите, че то се фиксира правилно. Освободете маншета, за да застопорите свредлото на място. Проверете, като издърпате свредлото, за да се уверите, че е здраво закрепено.

Важно: Винаги почиствайте и леко смазвайте вала на инструмента, преди да го поставите в патронника. Внимавайте предпазната капачка за прах да не се повреди. Допускането на прах и замърсявания в държача ще доведе до проблеми в бъдеще.

За да извадите свредлото, плъзнете маншона (1.1) назад и извадете инструмента.

### Селектор за посока на въртене (Фиг. 6)

Селекторът за посока на въртене (7) определя посоката на въртене на свредлото (надясно или наляво). За да изберете посоката на въртене:

Спрете машината и натиснете селектора (7) наляво или надясно.

Когато селекторът за посоката на въртене е натиснат наляво, свредлото ще се върти надясно.

Когато селекторът е натиснат надясно, свредлото ще се завърти наляво.

Преди да започнете работа, проверете дали селекторът е поставен в необходимото положение. Не променяйте посоката на въртене, докато свредлото не спре напълно.

Когато инструментът не се използва, преместете превключвателя в неутрално положение (средно положение), за да блокирате спусъка.

Забележка: Ако не използвате неутралното положение, може да активирате спусъка по невнимание. Това непреднамерено действие може да повреди електроинструмента.

### Спусък с променлива скорост (Фиг. 7)

При натискане на спусъка (2) свредлото се завърта (при условие че селекторът за посоката на въртене (7) е поставен в дясно или ляво положение). Този спусък е електронен, което позволява на потребителя да променя непрекъснато скоростта.

Скоростта се променя в зависимост от степента на натискане на спусъка.

Колкото по-силно е натиснат спусъкът, толкова по-бързо ще се върти задвижващият шпиндел.

Колкото по-леко е натиснат спусъкът, толкова по-бавно ще се върти той.

### LED работно осветление (Фиг. 8)

За да се улесни работата в ограничени и недостатъчно осветени пространства, светодиодното работно осветление (4) се включва автоматично при натискане на спусъка.

### Селектор за функции (Фиг. 9)

Избор на режим на пробиване/ударно пробиване:

Този селективен превключвател (8) съдържа бутон за заключване (8.1).

Натиснете бутона, докато въртите селектора.

Завъртете селектора в позиция за пробиване **A**

или в позиция за ударно пробиване **B**

## Изхвърляне

В края на експлоатационния живот на машината или когато тя вече не може да бъде ремонтирана, се уверете, че тя е изхвърлена в съответствие с националните разпоредби.

Свържете се с местните власти, за да получите информация за схемите за събиране във вашия район.

При всички обстоятелства:

- Не изхвърляйте електрическите инструменти заедно с битовите отпадъци.
- Не изгаряйте.
- Не изхвърляйте ОЕЕО като несортирани битови отпадъци.

## Reguli generale de siguranță



### ATENȚIE ! CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

#### Zona de lucru

1. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate și întunecate favorizează accidentele.
2. Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
3. Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

#### Siguranța electrică

- 1) Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta unealta. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Înlocuiți imediat cablurile deteriorate. Cablurile deteriorate pot crea un incendiu. (Următoarele se aplică numai la uneltele cu un acumulator separat)
- 2) O unealtă cu baterii cu baterii integrate sau cu un pachet de baterii separat trebuie reîncărcată numai cu încărcătorul specificat pentru baterie. Un încărcător care poate fi potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.

#### Siguranța personală

1. Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți uneltele electrice poate duce la vătămări corporale grave.
2. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu purtați părul lung. Țineți-vă părul, hainele și mănușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
3. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția blocat sau oprit înainte de a introduce acumulatorul. Purtarea uneltelor cu degetul pe întrerupător invită la accidente.
4. Nu vă întindeți prea mult brațele atunci când folosiți unealta. Păstrați în permanență o poziție corectă a picioarelor și echilibrul. Poziția corectă a picioarelor și echilibrul permit un control mai bun al sculei în situații neprevăzute.
5. Utilizați echipamentul de siguranță. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, mască de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecție auditivă trebuie să fie folosite în condiții adecvate.

#### Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

1. Folosiți o menghină, cleme sau alte metode practice pentru a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă. Menținerea piesa de lucru cu mâna sau împotriva corpului este instabilă și poate duce la pierderea controlului.
2. Nu forțați scula. Utilizați unealta corectă pentru aplicația dumneavoastră. Unealta corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
3. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu o pornește sau o oprește. O unealtă care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
4. Depozitați uneltele nefolositoare la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Uneltele sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
5. Întrețineți instrumentele cu grijă. Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele întreținute corespunzător și cu muchia de tăiere ascuțită sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
6. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniat sau blocate, dacă piesele sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei. Dacă este deteriorată, efectuați reparația sculei înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de scule prost întreținute.
7. Folosiți numai accesoriile furnizate cu modelul dumneavoastră. Alte accesorii care pot să nu fie adecvate pentru acest instrument și pot crea un risc de rănire atunci când sunt utilizate.

#### Reguli specifice de siguranță

1. Țineți scula de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care scula de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse. Contactul cu un fir "sub tensiune" va face, de asemenea, ca părțile metalice expuse ale sculei să fie "sub tensiune" și să șocheze operatorul.
2. Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.
3. Nu atingeți piesele în mișcare, Lăsați accesoriile sculei electrice (burghiu și lame etc.) să se răcească înainte de a le atinge. Acestea pot deveni extrem de fierbinți în timpul utilizării și vă pot arde pielea.
4. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când folosiți scule electrice. Purtați o mască pentru față atunci când mediul este prăfuit.

## Descriere principală

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. Mandrină SDS plus                                 | 4. A condus lumina de lucru                           | 7. Selector de sens de rotație (sens de rotație dreapta/stânga) |
| 2. Trăgaci ON/OFF (pornit/oprit) cu viteză variabilă | 5. Pachet de baterii Li-ion de 20V (vândut separat)** | 8. Selector de mod de găurire fără percuție/găurire cu percuție |
| 3. Mâner de mână spate                               | 6. Mâner auxiliar frontal                             |   |

## Funcționare de bază

### Sistemul SDS plus (Fig. 4-5)

Suportul burghiului (1) fixează burghiu SDS+ fără a fi nevoie de o cheie de mandrină.

Trageți înapoi gulerul (1.1).

Introduceți burghiul. Poate fi necesar să rotiți burghiul pentru a vă asigura că se blochează corect.

Eliberați gulerul pentru a bloca burghiul în poziție. Verificați trăgând de burghiu pentru a vă asigura că este bine așezat.

Important: Întotdeauna curățați și ungeți ușor arborele sculei înainte de a-l introduce în mandrină.

Aveți grijă ca capacul de protecție împotriva prafului să nu fie deteriorat. Dacă lăsați praf și resturi în interiorul suportului burghiului, veți avea probleme în viitor.

Pentru a scoate un burghiu, glisați gulerul (1.1) în spate spre spate și scoateți scula.

### Selector de sens de rotație (Fig. 6)

Selectorul de direcție de rotație (7) determină direcția de rotație a burghiului (dreapta sau stânga). Pentru a selecta direcția de rotație:

Opriti mașina și împingeți selectorul (7) spre stânga sau spre dreapta.

Atunci când selectorul de direcție de rotație este împins spre stânga, burghiul se va roti spre dreapta.

Când selectorul este împins spre dreapta, burghiul se va roti spre stânga.

Înainte de utilizare, verificați dacă selectorul este setat în poziția necesară. Nu schimbați sensul de rotație până când burghiul nu se oprește complet.

Atunci când scula nu este utilizată, mutați comutatorul în poziția neutră (poziția de mijloc) pentru a bloca trăgaciul.

Notă: Neutilizarea poziției neutre poate activa trăgaciul din greșeală. Această acționare involuntară poate deteriora scula electrică.

### Trăgaci cu viteză variabilă (Fig. 7)

La apăsarea trăgaciului (2), burghiul se va roti (cu condiția ca selectorul de direcție de rotație (7) să fie setat în poziția dreapta sau stânga). Acest trăgaci este electronic, ceea ce permite utilizatorului să varieze continuu viteza.

Viteza variază în funcție de cât de mult este apăsat trăgaciul.

Cu cât se apasă mai mult pe trăgaci, cu atât mai repede se va roti axul de acționare.

Cu cât trăgaciul este apăsat mai ușor, cu atât se va roti mai încet.

### Lampă de lucru cu LED (Fig. 8)

Pentru a facilita utilizarea în spații restrânse și insuficient iluminate, lumina de lucru cu LED (4) se aprinde automat atunci când se apasă pe trăgaci.

### Selector de funcții (Fig. 9)

Selectarea modului de funcționare: Găurire fără percuție sau găurire cu percuție.

Acest selector (8) include un buton de blocare (8.1).

Apăsăți butonul în timp ce rotiți selectorul.

Rotiți selectorul fie în poziția de găurire fără percuție, **A**

fie în poziția de găurire cu percuție **B**

## Eliminare

La sfârșitul duratei de viață a mașinii sau atunci când aceasta nu mai poate fi reparată, asigurați-vă că este eliminată în conformitate cu reglementările naționale.

Contactați autoritățile locale pentru detalii despre sistemele de colectare din zona dumneavoastră.

În orice situație:

- Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere.
- Nu se incinerează.
- Nu aruncați DEEE ca deșuri municipale nesortate.

## Opća sigurnosna pravila



### UPOZORENJE! PROČITAJTE I RAZUMIJEJTE SVE UPUTE.

Nepoštovanje svih dolje navedenih uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim osobnim ozljedama.

### Radni prostor

1. Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Pretrpana i tamna područja pozivaju na nesreće.
2. Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
3. Držite djecu i promatrače podalje dok upravljate električnim alatom. Ometanja mogu uzrokovati gubitak kontrole.

### Električna sigurnost

- 1) Ne zloupotrebļavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Odmah zamijenite oštećene kabele. Oštećeni kabeli mogu stvoriti požar.  
(Sljedeće se odnosi samo na alate s zasebnom baterijom)
- 2) Alat na baterije s integralnim baterijama ili zasebnom baterijom mora se puniti samo s navedenim punjačem za bateriju. Punjač koji može biti prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti opasnost od požara kada se koristi s drugom baterijom.

### Osobna sigurnost

1. Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum kada radite s električnim alatom. Ne koristite električni alat dok umorni ste ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
2. Odjenite se kako treba. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Sadrži dugu kosu. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretni dijelovi. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
3. Izbjegavajte slučajno pokretanje. Provjerite je li prekidač u zaključanom ili isključenom položaju prije umetanja paketa tijesta. Nošenje alata sa Vaš prst na prekidaču izaziva nesreće.
4. Nemojte pretjerivati. Održavajte pravilan oslonac i ravnotežu cijelo vrijeme. Pravilno oslonac i ravnoteža omogućuju bolju kontrolu nad alat u neočekivanim situacijama
5. Koristite sigurnosnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči, masku za prašinu, neklizajuće zaštitne cipele, kacigu ili zaštitu za sluh. koristiti za odgovarajuće uvjete.

### Upotreba i njega električnih alata

1. Koristite stezaljke ili druge praktične načine za pričvršćivanje i podupiranje radnog komada na stabilnu platformu. Držeći radni komad ruku ili uz vaše tijelo nestabilna je i može dovesti do gubitka kontrole.
2. Nemojte forsirati alat. Koristite ispravan alat za svoju aplikaciju. Ispravan alat obaviti će posao bolje i sigurnije po stopi za koji je dizajniran.
3. Nemojte koristiti alat ako ga prekidač ne uključuje ili isključuje. Alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora biti popravljen.
4. Čuvajte neiskorištene alate izvan dohvata djece i drugih neobučenih osoba. Alati su opasni u rukama neobučenih korisnika
5. Pažljivo održavajte alate. Držite alate za rezanje oštirim i čistim. Pravilno održavani alati s oštrom oštricom su manji vjerojatno će se vezati i lakše ih je kontrolirati.
6. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lomljenje dijelova i bilo koja druga stanja koja mogu utjecati na alat operacija. Ako je alat oštećen, dajte ga na popravak prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani alati.
7. Koristite samo pribor koji je isporučen s vašim modelom. Ostali dodaci koji možda nisu prikladni za ovaj alat i mogu stvaraju opasnost od ozljeda prilikom korištenja.

### Posebna sigurnosna pravila

1. Držite alat za izolirane površine za držanje kada izvodite radnju u kojoj bi alat za rezanje mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjem. Dodir sa žicom pod naponom također će učiniti izloženim metalne dijelove alata "uživo" i šokirati operatera.
2. Držite ruke podalje od pokretnih dijelova.
3. Ne dirajte pokretne dijelove, dopustite da se pribor električnog alata (nastavci i oštrice itd.) ohlade prije nego što ih dodirnete. Oni mogu postati iznimno vruć tijekom uporabe i može vam opeći kožu.
4. Uvijek nosite zaštitne naočale kada radite s električnim alatima. Nosite masku za lice kada je okolina prašnjava.

## Glavni opis

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. SDS plus stezna glava  | 4. Led radno svjetlo                        | 7. Birač smjera rotacije (desno/lijevo) |
| 2. Okidač za ON/OFF (uključivanje/isključivanje) promjenjive brzine | 5. 20V Li-ion baterija (prodana odvojeno)** | 8. Birač načina bušenja/udarnog bušenja |
| 3. Rukohvat stražnje ruke   | 6. Prednji pomoćni rukohvat                 |   |

## Osnovna operacija

### SDS plus sustav (slike 4-5)

Držač alata (1) steže SDS+ svrdla bez potrebe za steznim ključem.

Povucite ovratnik (1.1) natrag.

Umetnite svrdlo. Možda će biti potrebno rotirati svrdlo kako bi se osiguralo da se pravilno zaključava.

Otpustite ovratnik kako biste zaključali svrdlo na mjestu. Provjerite povlačenjem svrdla kako biste bili sigurni da čvrsto sjedi.

Važno: uvijek očistite i lagano namažite osovinu alata prije umetanja u steznu glavu.

Pazite da se zaštitni poklopac od prašine ne ošteti. Dopuštanje prašine i krhotina unutar držača svrdla uzrokovat će probleme u budućnosti.

Kako biste uklonili svrdlo, gurnite prsten (1.1) prema natrag i izvucite alat.

### Birač smjera rotacije (slika 6)

Smjer selektora rotacije (7) određuje smjer rotacije svrdla (desno ili lijevo).

Da biste odabrali smjer rotacije:

Zaustavite stroj i gurnite birač (7) ulijevo ili udesno.

Kada se birač smjera rotacije pomakne ulijevo, svrdlo će se okretati udesno.

Kada se birač pomakne udesno, svrdlo će se okretati ulijevo.

Prije rada provjerite je li birač postavljen na traženi položaj. Ne mijenjajte smjer rotacije dok se svrdlo potpuno ne zaustavi.

Kada alat nije u uporabi pomaknite prekidač u neutralan (srednji položaj) kako biste zaključali okidač.

Napomena: Nekorištenje neutralnog položaja može nenamjerno aktivirati okidač. Ova nenamjerna operacija može oštetiti električni alat.

### Okidač promjenjive brzine (slika 7)

Kada se pritisne okidač (2), svrdlo će se rotirati (pod uvjetom da je smjer birača rotacije (7) postavljen u desnom ili lijevom položaju). Ovaj okidač je elektronički što korisniku omogućuje kontinuirano mijenjanje brzine.

Brzina varira ovisno o tome koliko je okidač depresivan.

Što se okidač dalje pritisne, brže će se rotirati pogonsko vreteno.

Što je okidač lakši pritisnut, to će se sporije okretati.

### LED radno svjetlo (slika 8)

Kako bi se pomoglo u uporabi u skučenim i neadekvatno osvijetljenim prostorima, LED radno svjetlo (4) automatski svijetli kada je okidač aktiviran.

### Birač funkcija (slika 9)

Bušenje/udarno bušenje:

Ovaj birač (8) sadrži gumb za zaključavanje (8.1).

Pritisnite gumb dok okrećete birač.

Zakrenite birač u položaj bušenja **A** ili u položaj bušenja udarca **B**

## Raspolaganje

Na kraju radnog vijeka stroja ili kada se više ne može popraviti, pobrinite se da se odloži u skladu s nacionalnim propisima. Kontaktirajte svoje lokalne vlasti za pojedinosti o shemama prikupljanja u vašem području.

U svim okolnostima:

- Nemojte odlagati električne alate s kućnim otpadom.
- Nemojte spaljivati.
- Nemojte odlagati WEEE kao nerazvrstani komunalni otpad.

## Általános biztonsági szabályok



**Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.**

### Munkaterület

- A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen és sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a pvgay a gőzöket.
- Elektromos szerszámok használata közben tartsa távol a gyermekeket és a járókelőket. A figyelemelterelés a szerszám irányíthatóságának elvesztéséhez vezethet.

### Elektromos biztonság

- Ne használja helytelenül a kábelt. Soha ne használja a kábelt a szerszám hordozásához. Tartsa a kábelt távol hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült kábeleket azonnal cserélje ki. A sérült kábelek tüzet okozhatnak. (Az alábbiak csak a különálló akkumulátorral rendelkező szerszámokra vonatkoznak)
- Az integrált akkumulátorral vagy külön akkumulátorral működő szerszámokat csak az akkumulátorhoz megadott töltővel szabad tölteni. Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátorral használják.

### Személyes biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámot használ. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség elektromos szerszámok használata közben súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Hosszú haját kössön össze. Tartsa haját, ruházatát és kesztyűjét távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Kerülje a véletlen bekapcsolást. A akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló reteszelve vagy kikapcsolva van. A szerszámok hordozása az ujját a kapcsolón tartva baleseteket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. A megfelelő lábtartás és egyensúly lehetővé teszi a szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Használjon biztonsági felszerelést. Mindig viseljen szemvédőt, porálarcot, csúszásmentes biztonsági cipőt, védősisakot vagy hallásvédőt, ha a körülmények azt megkövetelik.

### Elektromos szerszámok használata és karbantartása

1. A munkadarabot szorítókkal vagy más praktikus módszerekkel rögzítse és támaszkodjon egy stabil felületre. A munkadarab kézzel vagy a testhez szorítva történő tartása instabil, és a kontroll elvesztéséhez vezethet.
2. Ne erőltesse a szerszámot. Használja a feladathoz megfelelő szerszámot. A megfelelő szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, a tervezett sebességgel.
3. Ne használja a szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- vagy kikapcsolni. A kapcsolóval nem vezérelhető szerszám veszélyes, ezért javításra szorul.
4. A nem használt szerszámokat gyermekektől és más képzetlen személyektől elzárva tárolja. A szerszámok képzetlen felhasználók kezébe nem veszélyesek.
5. A szerszámokat gondosan karbantartsa. A vágószerszámokat tartsa élesnek és tisztának. A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező szerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra és könnyebben irányíthatók.
6. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e rosszul beállítva vagy elakadva, nincsenek-e törött alkatrészek, és nincs-e más olyan állapot, amely befolyásolhatja a szerszám működését. Ha a szerszám megsérült, használat előtt javíttassa meg. Sok baleset rosszul karbantartott szerszámok miatt történik.
7. Csak a modellhez mellékelt tartozékokat használja. Más tartozékok nem biztos, hogy alkalmasak ehhez a szerszámhoz, és használatuk sérülésveszélyt jelenthet.

### Különleges biztonsági szabályok

1. Ha olyan műveletet végez, amelynek során a vágószerszám rejtett vezetékkel érintkezhet, fogja meg a szerszámot a szigetelt markolatfelületeken. Az „áram alatt lévő” vezetékkel való érintkezés a szerszám fedetlen fém alkatrészeit is „áram alá helyezi”, és áramütést okozhat a kezelőnek.
2. Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről.
3. Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket! Hagyja kihűlni az elektromos szerszám tartozékait (fúrókat, pengéket stb.), mielőtt megérinti őket. Használat közben rendkívül felmelegedhetnek, és megégetheti a bőrét.
4. Elektromos szerszámok használata közben mindig viseljen védőszemüveget. Poros környezetben viseljen arcmaszkot.

## Główne części

1. SDS plus tokmány	4. LED munkalámpa	7. Forgásirány-választó (jobbra/balra)
2. Váloztatható sebességű BE/KI kapcsoló	5. 20 V-os lítium-ion akkumulátor (külön megvásárolható)**	8. Forgás/kalapács üzemmód-választó
3. Hátsó markolat	6. Első kiegészítő markolat	

## Alapvető működés

### SDS plus rendszer (4-5. ábra)

- A szerszámtartó (1) SDS+ fúrókat rögzít, anélkül, hogy fúrótokmány-kulcsra lenne szükség.
- Húzza vissza a gallért (1.1).
- Helyezze be a fúrószárat. Előfordulhat, hogy a fúrószárat el kell forgatni, hogy megfelelően illeszkedjen.
- Engedje el a gallért, hogy a fúrószár a helyére rögzüljön. Húzza meg a fúrószárat, hogy ellenőrizze, hogy szilárdan rögzült-e.

### FONTOS

- A szerszám tengelyét mindig tisztítsa meg és kenje meg enyhén, mielőtt a tokmányba helyezi.
- Győződjön meg arról, hogy a porvédő burkolat nem sérült. A tartály belsejébe bejutó por és szennyeződések később problémákat okozhatnak.
- A fúrószár eltávolításához csúsztassa hátra a gallért (1.1), majd húzza ki a szerszámot.

### Forgásirány-választó (6. ábra)

- A forgásirány-választó (7) határozza meg a fúrószár forgásirányát (az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányban).
- A forgásirány kiválasztása:
- Állítsa le a gépet, és nyomja a választót (7) balra vagy jobbra.
- Ha a forgásirány-választót balra tolja, a fúrófej az óramutató járásával megegyező irányban forog.
- Ha a választót jobbra tolja, a fúrófej az óramutató járásával ellentétes irányban forog.
- A működtetés előtt ellenőrizze, hogy a választó a kívánt helyzetbe van-e állítva. Ne változtassa meg a forgásirányt, amíg a fúrófej teljesen le nem állt.
- Ha a szerszámot nem használja, állítsa a kapcsolót semleges (középső) állásba a ravasz reteszeléséhez.

**Megjegyzés:** Ha nem használja a semleges pozíciót, a ravasz véletlenül aktiválódhat. Ez a véletlen művelet károsíthatja az elektromos szerszámot.

### Váloztatható sebességű ravasz (7. ábra)

1. A ravasz (2) megnyomásakor a bit forogni kezd (feltéve, hogy a forgásirány-választó (7) óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba van állítva). Ez a ravasz elektronikus, amely lehetővé teszi a felhasználó számára a sebesség fokozatos változtatását.
2. A sebesség a ravasz lenyomásának mértékétől függ.
3. Minél mélyebbre nyomja, annál gyorsabban forog a hajtótengely.
4. Minél kevésbé nyomják meg, annál lassabban forog.

### LED-es munkalámpa (8. ábra)

A szűk és rosszul megvilágított helyeken való használatot megkönnyítendő, a LED-es munkalámpa (4) automatikusan kigyullad, amikor a ravaszt megnyomják.

### Funkcióválasztó (9. ábra)

Forgó/kalapácsos üzemmód választása:

Ez a választókapcsoló (8) egy reteszelt gombbal (8.1) rendelkezik.

A gombot a választókapcsoló elforgatásakor nyomja **A** meg **B** vagy forgó és kalapács pozícióba.

## Hulladékkezelés

A gép élettartamának végén, vagy ha már nem javítható, gondoskodjon arról, hogy a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsák.

A hulladékgyűjtési rendszer részleteiről érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

Minden esetben:

- Ne dobja a elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé.
- Ne égesse el.
- Ne dobja a WEEE-t válogatás nélküli kommunális hulladék közé.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IŽUZEČA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GAARANȚIE

### RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замяната на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Гръцкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GAARANCIJA

### HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítást díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġhallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkunu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".